

文心雕龙文学理论研究和译释

杜黎均

北京出版社

四库

文心雕龙文学理论 研究和译释

杜 黎 均

北 京 出 版 社

内 容 提 要

这是一本雅俗共赏的研究《文心雕龙》文学理论的手册。

本书分上下两编。上编为论评：《〈文心雕龙〉新论》对魏晋南北朝时期的社会情况和文学动向，文学理论家刘勰的生平和思想，《文心雕龙》的文学理论体系，进行了概括的评述和分析。《〈文心雕龙〉文学理论术语新探》对刘勰常用的二十个文学理论术语，分别作了说明和辨义。

下编为译释：它从“古为今用”出发，将《文心雕龙》文学论、批评论、文体论、写作方法论中的文学理论精华，选出近200个条目，按原著的文学理论体系，进行了分类专题汇编、注释、翻译。此外，还选出情采并茂的《文心雕龙》赞二十篇作了诗体今译，供读者美学欣赏。

书末有《〈文心雕龙〉文学理论体系表》，作为附录。

本书可供作家、文学评论家、大学中文系学生、中学语文教师和高中以上水平的文学爱好者自学《文心雕龙》之用。

目 录

上 编 论 评

《文心雕龙》新论

一 社会情况和文学动向·····	2
二 理论家奇异的生活旅程·····	7
三 主要的思想脉络·····	9
四 《文心雕龙》的文学理论体系·····	14
1 文学和现实·····	15
② 文学的内容和形式·····	18
3 文学的特征·····	24
④ 文学的风格·····	32
5 文学的继承和创新·····	33
6 作家的修养·····	36
⑦ 文学的欣赏和批评·····	37
五 去粗取精，古为今用·····	44

《文心雕龙》文学理论术语新探

1 文·····	47	4 事·····	53
2 道·····	49	5 情·····	54
3 物·····	51	6 采·····	56

7 理·····	58	14 势·····	69
8 言·····	60	15 华·····	70
9 风·····	61	16 实·····	72
10 骨·····	63	17 奇·····	73
11 气·····	64	18 正·····	75
12 意·····	66	19 通·····	76
13 体·····	67	20 变·····	77

下编 译 释

«文心雕龙»文学理论译释

一 论文学和现实·····	81
1 反映自然·····	82
2 反映社会·····	91
二 论文学的内容和形式·····	106
1 文学内容是文学形式的基础·····	107
2 文学内容和文学形式相结合·····	115
3 反对脱离内容而追求形式·····	123
三 论文学的特征·····	128
1 想象和感情·····	129
2 比喻和联想·····	137
3 夸张和修饰·····	141
四 论文学的风格·····	147
五 论文学的继承和创新·····	155
六 论作家的修养·····	163
七 论文学的欣赏和批评·····	173
八 论写作方法·····	191

1 写作方法的重要性	192
2 构思和布局	196
3 立意和剪裁	203
4 章句和练字	210
5 论证和说理	215
《文心雕龙》赞选（二十篇诗体今译）	221
附录《文心雕龙》文学理论体系表	239
后记	241

《文心雕龙》新论

《文心雕龙》是中国五世纪末的一部杰出的文学理论著作，是中国古典文学理论宝库的明珠。它大约成书于南北朝时期的南齐末和帝中兴元年（公元501年），距今一千四百八十年。它的作者是伟大的文学理论家刘勰（xié 同“协”）。

这部才气横溢的巨著，在我国文学史上第一次建立了中国式的文学理论体系，全面分析了文学理论的基本问题。它以这个理论体系为武器，广泛探索了文章体裁、写作方法和艺术技巧问题，严谨地评价了一些代表性作家和作品，有力地批判了当时务华弃实、脱离生活、雕琢文辞、繁采寡情的浮艳文风，简要概括了齐梁以前一千多年文学运动和文学创作的主要实践经验。它对后世的文学理论，产生了深远的影响；对我国古典现实主义文学的发展，起着一定的积极促进作用。

这部著作立意鲜明，论据切实，剖析精湛，布局宏伟，集理论之大成，可以说是中国古典文学理论的百科全书。刘勰的理论贡献，在中国文学史和世界文学史上，都应占有重要的地位。直到今天，《文心雕龙》的文学理论仍饱含着生命力，值得我们借鉴。

一、社会情况和文学动向

在什么样的社会历史条件下，产生了《文心雕龙》这样伟大的文学理论巨著呢？这里，我们需要在评述理论家刘勰和他的巨著之前，先谈谈魏晋南北朝时期的社会历史、文学创作、文学理论的发展概况。

首先，我们看一看当时的社会。

我国封建社会历史上经济和文化的发展出现过两个高峰：汉代和唐代。魏晋南北朝正好是处在这两个高峰之间。

汉代全国统一，政权巩固，封建经济文化获得空前发展。东汉后期，外戚宦官两大集团展开了争夺政治权力的斗争。到汉献帝时，统一走向分裂。在镇压农民起义中扩展了力量的军阀，经过大混战，形成了魏、蜀、吴三国鼎立的局面。281年司马炎代魏，建立了西晋王朝，实现了短期的统一。

晋武帝司马炎死后，爆发了“八王之乱”。北方的匈奴、羯、鲜卑、氐、羌等少数民族首领乘机攻城略地，进行割据。北方各族在混战中先后建立了二十多个政权。317年，西晋王朝覆灭，司马睿在南方建立了偏安的东晋王朝。420年，刘裕代东晋建立了宋王朝。南朝的宋、齐、梁、陈四代，都继续维持着这种偏安的局面，南方的封建经济得到一些发展，农业、手工业、商业也较前繁荣。

从汉末大乱到隋文帝灭陈，统一全国，前后三百八十多年，史

称三国、魏、晋、南北朝时期。这个历史阶段虽然出现过某些短暂的“小康”局面，但整个看来，大动荡、大混乱却是这个时期的主要特点。《文心雕龙》的作者刘勰正是生活在大动荡、大混乱中呈现“小康”局面的南朝。

其次，我们看一看魏、晋、南北朝时期的文学发展变化。

进入魏、晋以后，思想界、文学界曾经一度比较活跃，汉武帝以来“罢黜百家，独尊儒术”的状况开始有所改变。东汉末佛教、佛学传入中国。到魏、晋、南北朝时期，由于封建统治者的提倡，佛学已经取得了和儒学分庭抗礼的地位。当时，儒学、道学（玄学）、佛学展开了思想斗争，其他各家学说也纷纷争鸣。这种思想暂时解放的趋势，有助于文学运动的发展。

魏、晋、南北朝时期的文学创作，曾经出现过三个高峰：“建安文学”、“正始文学”、“太康文学”。其中以“建安文学”的成就最为卓著。

在东汉末献帝建安年间（196—220）及其前后，作家们亲身经历了大动乱中的危难生活，亲眼看到人民颠沛流离、死亡枕藉的悲惨景象，内心有了深切的感受。他们继承了《诗经》、《楚辞》、汉乐府民歌的优良传统，并大胆创新，以激昂慷慨的感情，悲壮豪爽的气势，鲜明有力的笔触，反映了比较广阔的社会现实。“三曹”（曹操、曹丕、曹植）和“建安七子”（孔融、陈琳、王粲、徐幹、阮瑀、应玚、刘桢），是这个时期作家的代表。其中以“三曹”和王粲的文学贡献较大。

在建安时期，汉以来的五言诗开始奠定了基础。作家们写出了比较格律化的五言典范作品，如：曹操的《蒿里行》、《薤露行》，曹植的《白马篇》、《野田黄雀行》、《赠白马王彪》，王粲的《七哀诗》等。完整的七言诗也开始产生，曹丕的《燕歌行》二首，是现存的

最古最完整的七言歌行。此外，建安时期的文坛上还出现了一些意深辞切的抒情小赋和质文并茂的书信体散文，如：曹植的《洛神赋》，王粲的《登楼赋》；曹丕的《与吴质书》、曹植的《与吴季重书》等。

魏国正始年间（240—249）及其前后，文学界受老庄思想影响，不少作家崇尚自然，否定礼法，和当时司马氏的暴虐行为相对抗。这一时期的代表作家是嵇康、阮籍。他们愤世嫉俗，文笔辛辣。嵇康创作了情志峻切的《幽愤诗》，也写了许多格调激昂的散文，如：《与山巨源绝交书》、《声无哀乐论》、《难自然好学论》、《太师箴》等。鲁迅对嵇康曾评之为“思想新颖”。阮籍创作了著名的《咏怀诗》八十二首，还写了讽刺散文《大人先生传》。以嵇康、阮籍为代表的“正始文学”，在反映现实的广阔性方面虽逊于建安，但大体上还能保持“建安文学”的慷慨悲歌的传统。

西晋武帝太康年间（280—289）及其前后，社会生活出现了短期的安定局面，经济一度繁荣，文学创作也就得到较大的发展。当时作家辈出，有所谓“三张”（张载、张协、张亢）、“二陆”（陆机、陆云）、“两潘”（潘岳、潘尼）、“一左”（左思）之称。其实把这八位作家并列，不甚确当，因为他们的文学成就比较悬殊。这个时期优秀的作品有左思的《咏史诗》（八首）、《三都赋》，潘岳的《悼亡诗》（三首），张协的《杂诗》（十首），陆机的《赴洛道中作》（二首）等。其中以左思的《咏史诗》最好，它标志着这个时期文学的最高成就。总的看来，“太康文学”在艺术形式和辞采上超过了“正始文学”，在思想激情方面却比不上“建安文学”。

东晋和南朝的文学也曾一度繁荣，杰出的作家陶渊明，写了许多优秀的诗歌和散文，如：《归园田居》、《读山海经》、《饮酒》、《桃花源记》、《归去来辞》等。谢灵运、谢朓的山水诗，开一代诗

风。鲍照的七言乐府诗《行路难》（十八首），江淹的《恨赋》、《别赋》等，也都是比较具有特色的作品。齐永明年间，周顒（yóng）发现汉字“四声”，诗人沈约把“四声”运用到诗的格律音韵上，创“八病”说，认为诗歌创作必须避免这八种音律上的毛病。沈约和谢朓等人创作了“永明体”的新体诗。这些作品虽然内容不够充实，但它们音韵严密，对仗工整，可以说是唐代格律诗的开端。

魏、晋、南北朝时期的文学，曾经出现过错误的文学倾向和形式主义文风。这是我国古代文学运动中的一股逆流。当时思想界崇尚清谈，宣扬老庄。魏国正始以来，玄学家何晏就写了一些谈玄的诗歌。到了东晋，作家孙绰、袁宏、桓伟、庾友等，大写玄言诗，把诗歌当作阐明玄理、宣扬唯心主义哲学的工具。正象钟嵘在《诗品序》中指出的，这些玄言诗，“理过其辞，淡乎寡味”，“皆平典似《道德论》，建安风力尽矣”。从西晋末到东晋，这种令人头痛的玄言诗流行了一百年。魏、晋、南北朝时期的文学，发展到东晋和齐梁，形式主义文风日益严重。这种文风主要有两种表现：一是讲究华丽，追求浮艳，一是堆砌典故，文章如同书抄。两者都是不顾内容，只要形式。结果也就使文学作品丧失了生命力。

最后，我们看一看魏、晋、南北朝时期的文学理论的发展情况。

在魏、晋以前，没有专门的文学理论著作。一些文学理论观点散见于儒家典籍和先秦诸子论述之中。到了魏、晋时期，由于受汉末“清议”和品评人物风气的影响，由于文学创作的蓬勃发展，文学理论批评的专著也就开始出现。具有开创性质的文学理论著作是魏文帝曹丕的《典论论文》。它论证的主要问题有：文学的社会作用，作家气质和作品风格，文学批评的态度，“建安七子”的长

处和不足，等等。西晋“太康文学”的代表作家之一陆机，名气很大，但佳作不多，他雕章琢句，繁采寡情，可以说是一个蹩脚的诗人，但他精心探求，洞悉文理，却是一个杰出的文学理论家。他在理论专著《文赋》中，结合自己亲身的创作体会，简要地阐明了文学和生活的关系，文学的构思，文学的风格，文体的特点等文学基本问题，同时也提出了需要防止的五种常见文病。从我国古典文学理论的发展看来，陆机的《文赋》比曹丕的《典论论文》前进了一步。此外，魏、晋、南北朝时期还有一些文学理论专著，如曹植的《与杨德祖书》，挚虞的《文章流别论》、沈约的《宋书·谢灵运传论》等。在刘勰的《文心雕龙》以后不久，钟嵘写了一部优秀的文学理论著作《诗品》。

从魏、晋、南北朝时期的社会情况、文学创作的发展变化、文学理论的成就等三个方面，我们可以明显地看出，《文心雕龙》的出现决不是偶然的，而是有一定的历史条件的。

特别是：

魏晋以后，文学开始从经学、史学、哲学中分离出来，成为独立的以形象反映生活的样式，越来越为人们所重视。

从先秦、两汉到魏、晋，文学创作日益发展，优秀作品不断涌现，急需文学理论予以正确评价和总结。文学创作中的错误倾向和形式主义，也急待纠正。

许多文学理论专著开始问世。这为建立文学理论体系，提供了可以借鉴的理论基础。

就在这样的社会形势下，刘勰的集大成的、体系性的、战斗性的文学理论巨著《文心雕龙》出现了。

二、理论家奇异的生活旅程

刘勰，字彦和，山东莒(jǔ)县人，后来世居江苏镇江。现据《梁书·刘勰传》和其他旁证材料判断，他大约生于宋明帝泰始元年(公元465年)，卒于梁武帝普通二年(521年)，享年约五十六岁。他在南朝经历了宋、齐、梁三个朝代。后世都以他后半生生活的朝代为根据，说他为梁代人。

他的祖上相传是汉高祖的儿子齐王刘肥的后裔。他的伯祖父刘秀之是刘宋朝的大官，他的父亲做过“越骑校尉”。他的家庭虽然是镇江的大族，但他青少年时代的生活却是贫困的。他幼小时父亲死了，二十岁左右母亲也去世。由于生活困难，家贫不能婚娶，他二十三四岁的时候，跟随一位著名的佛教徒僧佑，住在定林寺，帮助他整理佛经。

他苦读十几年书，“博通经论”，对佛教著作、儒学经典、诸子百家、诗骚辞赋，都进行了深入研究。后来，用了四年多时间，在他大约三十六岁的时候，写成了文学理论巨著《文心雕龙》。

当时，这部书并没有引起人们的注意。刘勰“自重其书”，想送给大作家沈约看看，请他推荐给学术界。沈约是个大官(“骠骑司马”)，贵盛非常，刘勰这个小人物无法见到他。于是他就带着《文心雕龙》的书稿，假装成卖货的人，站在道旁。等到沈约的车子过来时，他就献上了书。沈约读后，“大重之，谓深得文理”，常把它摆在自己的书桌上。这样，《文心雕龙》就逐渐引起人们重

视，流传开来。

刘勰完成《文心雕龙》以后，曾参加了一些政治活动。请看下面的一个简历表：

37岁，作了梁武帝的“奉朝请”，这是一个既无职又无权的虚位，《宋书·百官志下》说：“奉朝请，无员，亦不为官。……奉朝请者，奉朝会请召而已。”

39岁，兼任中军将军萧宏的“记室”，起草文书。

40岁，任“车骑仓曹参军”，管理仓库帐目。

43岁，任太末（今浙江龙游县）县令，“政有清绩”。

46岁，任仁威将军萧绩的“记室”，起草文书。

52岁，兼昭明太子萧统的“东宫通事舍人”，管理奏章。萧统是著名的历代文章总集《文选》的主编，既博通众学，又善于网罗人才。他深爱文学理论家刘勰，曾予以热情接待。刘勰很可能也参加过《文选》的编辑工作。

53岁，兼任“步兵校尉”，管理上林苑的警卫。

54岁，奉命到定林寺和佛教徒慧震共同整理佛经。

56岁，出家当和尚，改名慧地，不到一年就逝世。

对刘勰的生平，我们能够说明的就是这些。由于生卒年代现已不可考，以上某某岁都是根据一些旁证材料而推断的。已故的著名历史学家范文澜同志曾感叹说：“彦和自宋泰始初生，至普通元、二年卒，计得五十六七岁。所惜本传简略，文集亡逸，如此贤哲，竟不能确知其生平，可慨也矣”（《文心雕龙注》下，第731页）。的确是这样。

三、主要的思想脉络

刘勰的思想是独特的，但并不太复杂。有人把它分析得玄之又玄，我看这样没有必要，也不符合实际。

我们怎样来探讨一个理论家的思想呢？不外看两个方面：生平和著作。刘勰的生平材料，流传至今的既然甚少，我们只有多从著作上下点功夫。

刘勰的著作，现存三种：一为《文心雕龙》，二为《梁建安王造剡山石城寺石象碑》（载《会稽掇英总集》卷十六），三为《灭惑论》（载《弘明集》卷八）。

我们先从《文心雕龙》来看。

刘勰在这部书中经常赞扬儒家经典，认为它是“恒久之至道，不刊之鸿教”（《宗经》篇）。在论述经书的社会作用时则说：“木铎起而千里应，席珍流而万世响，写天地之辉光，晓生民之耳目”（《原道》篇）。他对儒家思想的创始者孔子佩服得五体投地，曾赞扬孔子说：“夫子继圣，独秀前哲”（《原道》篇）。主张文章要以圣人为榜样，“征之周孔，文有师矣”，“征圣立言，文其庶矣”（《征圣》篇）。

值得注意的是：刘勰还曾必恭必敬，满怀深情，叙述了他十多岁时梦见孔子的经过：

齿在踰立，则尝夜梦执丹漆之礼器，随仲尼而南行。旦

而寤，迺怡然而喜。大哉，圣人之难见也，乃小子之垂梦欤！
自生人以来，未有如夫子者也。

（今译：我三十多岁的时候，曾经夜里梦见自己拿着红漆的礼器，随着孔子而向南走去。早晨醒了，我欢欣高兴起来。圣人多么伟大啊，他是难以见到的，但他竟然降梦给我这个年轻人！自有人类以来，还没有人能比得上老先生的呀。）

在这里，刘勰不是写抒情散文。这段具有形象性的自白，集中地透露了这位理论家心灵的声音。此话出现在作为《文心雕龙》全书总序的《序志》篇中，更说明了作者对它的重视。

清代有人认为刘勰这个梦是不真实的，指责说：“乃自述所梦，以为曾执丹漆礼器于孔子随行，此服虔、郑康成辈之所思，于彦和无与也。况其熟精梵夹，与如来释迦随行则可，何为其梦我孔子哉（李家瑞：《停云阁诗话》卷一）？”大意是说，刘勰精通佛学，应该梦见如来佛释迦牟尼，怎么会“梦我孔子”呢？

这种酸溜溜的指责是没有道理的。此公被作者精通佛学、“长于佛理”（《刘勰传》）的一面所迷惑，未能看出彦和思想的核心。

刘勰长年整理佛经，但他的思想深处仍然是儒学占统治地位。他的代表作《文心雕龙》充分说明了他是儒家的忠实崇拜者和儒学的热烈宣传者。

我认为有必要指出：刘勰推崇儒家思想，把儒家经书作为文章的范本，这在当时历史条件下，是具有一定进步意义的。魏、晋、南北朝时期主要存在三大思想体系：儒学，佛学，玄学。儒学方面，影响最大的东汉马融、郑玄的古文经学派，比较倾向于唯物主

义。刘勰宣扬的正是古文经学派的儒学，这在反对佛学、玄学的唯心主义上是起了积极作用的。他在《序志》篇中曾明确表白了对马融、郑玄学派的态度和自己为什么要写《文心雕龙》：

敷赞圣旨，莫若注经，而马郑诸儒，弘之已精，就有深解，未足立家。唯文章之用，实经典枝条，……而去圣久远，文体解散，辞人爱奇，言贵浮诡，饰羽尚画，文绣鞶（pán）帨（shuì），离本弥甚，将遂讹滥。……于是搦笔和墨，乃始论文。

（今译：发扬圣人的旨意，最好是注释经书，而马融、郑玄等学者，发挥经义已很精细，即使有点深入的讲解，也不能自成一家。只有文章的作用，它实在可看作经书的枝条，……而现在距离圣人很久远了，文章显得冗长混乱，辞赋家喜爱奇特；描写注重虚浮怪异，正象在羽毛上再加绘画，在衣带和佩巾上又来绣花那样，离开根本内容越来越远，作品也就陷入错杂浅薄。……于是我就提起笔来，开始写文学理论文章。）

从这段话中，我们可以看出：作者充分肯定并由衷赞美马融、郑玄等古文经学派的儒学，刘勰正是用儒学的古文经学派的唯物主义观点和求实的治学精神来探讨文学理论的。他在文学领域和《文心雕龙》中贯穿儒家思想，反对“言贵浮诡”、“离本弥甚”的艳丽文风。这个“本”正是指儒家经典。

总之，《文心雕龙》典型地说明了这样的事实：刘勰世界观中，儒家思想是核心，是占着统治地位的。

下面，我们从刘勰的另外两篇文章来看他的思想。《梁建安王造剡山石城寺石象碑》是一篇宣扬佛法的碑文。《灭惑论》是一篇以答问体来论证儒佛合流的哲学专论。这两篇文章都说明刘勰是精